

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 258



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

54 tomas  
2011 m. rugsėjo 2 d.

| <u>Pranešimo Nr.</u> | <u>Turinys</u>                                                                                                                                                     | <u>Puslapis</u> |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| I                    | <i>Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės</i>                                                                                                                    |                 |
|                      | REKOMENDACIJOS                                                                                                                                                     |                 |
|                      | <b>Europos centrinis bankas</b>                                                                                                                                    |                 |
| 2011/C 258/01        | 2011 m. rugpjūčio 25 d. Europos centrinio banko rekomendacija, skirta Europos Sąjungos Tarybai dėl <i>Banco de Portugal</i> išorės auditoriaus (ECB/2011/11) ..... | 1               |
| II                   | <i>Komunikatai</i>                                                                                                                                                 |                 |
|                      | EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI                                                                                                |                 |
|                      | <b>Europos Komisija</b>                                                                                                                                            |                 |
| 2011/C 258/02        | Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6196 – Lenovo/Medion) <sup>(1)</sup> .....                                                                  | 2               |
| 2011/C 258/03        | Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja <sup>(1)</sup> .....                | 3               |

LT

Kaina:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

IV *Pranešimai*

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

**Taryba**

|               |                                                                                                      |   |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2011/C 258/04 | ES romų integracijos nacionalinių strategijų bendrieji principai iki 2020 m. – Tarybos išvados ..... | 6 |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

**Europos Komisija**

|               |                                                                                                                                                   |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2011/C 258/05 | Palūkanų norma taikoma Europos centrinio banko pagrindinėms pakartotinio finansavimo operacijoms: 1,50 % 2011 m. rugsėjo 1 d. – Euro kursas ..... | 10 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

V *Nuomonės*

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

|               |                                                                                     |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2011/C 258/06 | Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą ..... | 11 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|

## KITI AKTAI

**Europos Komisija**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2011/C 258/07 | Pranešimas, skirtas Mati ur-Rehman, įtrauktam į sąrašą, nurodytą Tarybos reglamento (EB) Nr. 881/2002, nustatančio tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Al-Qaida tinklu, 2, 3 ir 7 straipsniuose, pagal Komisijos reglamentą (ES) Nr. 876/2011 ..... | 12 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

## REKOMENDACIJOS

## EUROPOS CENTRINIS BANKAS

## EUROPOS CENTRINIO BANKO REKOMENDACIJA

2011 m. rugpjūčio 25 d.

skirta Europos Sąjungos Tarybai dėl *Banco de Portugal* išorės auditoriaus

(ECB/2011/11)

(2011/C 258/01)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą, ypač į jo 27 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Europos centrinio banko (ECB) ir nacionalinių centrinių bankų sąskaitų auditą atlieka nepriklausomi išorės auditoriai, kuriuos rekomenduoja ECB valdančioji taryba ir tvirtina Europos Sąjungos Taryba.
- (2) Dabartinio *Banco de Portugal* išorės auditoriaus įgaliojimai baigėsi po 2010 finansinių metų audito. Todėl būtina paskirti išorės auditorių nuo 2011 finansinių metų.

- (3) *Banco de Portugal* išorės auditoriumi 2011–2016 finansiniams metams pasirinko *PricewaterhouseCoopers & Associados — Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda.*,

PRIĖMĖ ŠIĄ REKOMENDACIJĄ:

Rekomenduojama, kad *PricewaterhouseCoopers & Associados — Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda.* būtų paskirta *Banco de Portugal* išorės auditoriumi 2011–2016 finansiniams metams.

Priimta Frankfurte prie Maino 2011 m. rugpjūčio 25 d.

ECB pirmininkas  
Jean-Claude TRICHET

## II

*(Komunikatai)*EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.6196 – Lenovo/Medion)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 258/02)

2011 m. liepos 26 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6196. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

---

**Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis****Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 258/03)

|                                                         |                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sprendimo priėmimo data                                 | 2011 7 13                                                                                                                                                                                       |
| Valstybės pagalbos nuorodos numeris                     | SA.30596 (N 101/10)                                                                                                                                                                             |
| Valstybė narė                                           | Vokietija                                                                                                                                                                                       |
| Regionas                                                | Dresden, Sachsen                                                                                                                                                                                |
| Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas                 | Globalfoundries Gruppe (Fab Booster Investment und Fab 1 Annex), Dresden                                                                                                                        |
| Teisinis pagrindas                                      | „Investitionszulagengesetz 2007“ (XR 7/07); „Investitionszulagengesetz 2010“ (X 167/08); „36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe — Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (XR 31/07) |
| Pagalbos priemonės rūšis                                | Individuali pagalba                                                                                                                                                                             |
| Tikslas                                                 | Regioninė plėtra                                                                                                                                                                                |
| Pagalbos forma                                          | Tiesioginė dotacija, Mokesčių nuolaida                                                                                                                                                          |
| Biudžetas                                               | Bendra suteiktos pagalbos suma 211 mln. EUR                                                                                                                                                     |
| Pagalbos intensyvumas                                   | 11 %                                                                                                                                                                                            |
| Trukmė                                                  | 2010 12 31–2013 12 31                                                                                                                                                                           |
| Ekonomikos sektorius                                    | Kompiuteriai ir su jais susijusi veikla                                                                                                                                                         |
| Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas | Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit<br>Wilhelm-Buck Straße 2<br>01097 Dresden<br>DEUTSCHLAND                                                                                |
| Kita informacija                                        | —                                                                                                                                                                                               |

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lt.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm)

|                                         |                                                                                          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sprendimo priėmimo data                 | 2011 7 13                                                                                |
| Valstybės pagalbos nuorodos numeris     | SA.31690 (N 438/10)                                                                      |
| Valstybė narė                           | Vokietija                                                                                |
| Regionas                                | Sachsen-Anhalt                                                                           |
| Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas | IB Sachsen-Anhalt/Darlehensprogramm „Sachsen-Anhalt WACHSTUM“ für bestehende Unternehmen |
| Teisinis pagrindas                      | Haushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt, Verwaltungsvorschriften                      |
| Pagalbos priemonės rūšis                | Pagalbos schema                                                                          |

|                                                         |                                                                                  |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tikslas                                                 | Regioninė plėtra                                                                 |
| Pagalbos forma                                          | Palūkanų subsidija                                                               |
| Biudžetas                                               | Bendra suteiktos pagalbos suma 40 mln. EUR                                       |
| Pagalbos intensyvumas                                   | —                                                                                |
| Trukmė                                                  | Iki 2013 12 31                                                                   |
| Ekonomikos sektorius                                    | Visi sektoriai                                                                   |
| Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas | Investitionsbank Sachsen-Anhalt<br>Domplatz 12<br>39104 Magdeburg<br>DEUTSCHLAND |
| Kita informacija                                        | —                                                                                |

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lt.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm)

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sprendimo priėmimo data                                 | 2011 2 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Valstybės pagalbos nuorodos numeris                     | SA.32092 (N 339/10)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Valstybė narė                                           | Vokietija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Regionas                                                | Sachsen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas                 | Nachrangdarlehen für KMU mit Rating                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Teisinis pagrindas                                      | Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen; Verwaltungsvorschriften des Sächsischen Staatsministeriums der Finanzen zur Sächsischen Haushaltsordnung; Operationelles Programm des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Freistaat Sachsen für die EU-Strukturfondsperiode 2007-2013; Gesetze zur Errichtung der Sächsischen Aufbaubank — Förderbank; Gesetze zur Errichtung von Fonds zur Förderung im Freistaat Sachsen; Koordinierungsrahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“; Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft einschließlich der Tourismuswirtschaft im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ |
| Pagalbos priemonės rūšis                                | Pagalbos schema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Tikslas                                                 | Regioninė plėtra, Mažos ir vidutinės įmonės                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Pagalbos forma                                          | Palūkanų subsidija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Biudžetas                                               | Bendra suteiktos pagalbos suma 100 mln. EUR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Pagalbos intensyvumas                                   | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Trukmė                                                  | Iki 2013 12 31                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Ekonomikos sektorius                                    | Visi sektoriai                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas | Sächsisches Aufbaubank<br>Pirnaische Straße 9<br>01069 Dresden<br>DEUTSCHLAND                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                  |   |
|------------------|---|
| Kita informacija | — |
|------------------|---|

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lt.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm)

|                                                         |                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sprendimo priėmimo data                                 | 2011 5 20                                                                                                                                                                       |
| Valstybės pagalbos nuorodos numeris                     | SA.32203 (11/N)                                                                                                                                                                 |
| Valstybė narė                                           | Vokietija                                                                                                                                                                       |
| Regionas                                                | —                                                                                                                                                                               |
| Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas                   | Breitband Egenhofen                                                                                                                                                             |
| Teisinis pagrindas                                      | 1. Breitbandrichtlinie des Freistaats Bayern;<br>2. Artikel 23, 44 der Bayerischen Haushaltsordnung;<br>3. Bayerische Gemeindeordnung (Art. 61ff.)                              |
| Pagalbos priemonės rūšis                                | Individuali pagalba                                                                                                                                                             |
| Tikslas                                                 | Regioninė plėtra                                                                                                                                                                |
| Pagalbos forma                                          | Tiesioginė dotacija                                                                                                                                                             |
| Biudžetas                                               | Planuojamos metinės išlaidos 623,238 mln. EUR<br>Bendra suteiktos pagalbos suma 623,238 mln. EUR                                                                                |
| Pagalbos intensyvumas                                   | 100 %                                                                                                                                                                           |
| Trukmė                                                  | 2011 1 1–2011 12 31                                                                                                                                                             |
| Ekonomikos sektorius                                    | Paštas ir telekomunikacijos                                                                                                                                                     |
| Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas | Regierung von Oberbayern<br>Maximilianstraße 39<br>80538 München<br>DEUTSCHLAND<br><br>Gemeinde Egenhofen<br>Unterschweinbach<br>Hauptstr. 37<br>82281 Egenhofen<br>DEUTSCHLAND |
| Kita informacija                                        | —                                                                                                                                                                               |

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lt.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm)

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## TARYBA

ES romų <sup>(1)</sup> integracijos <sup>(2)</sup> nacionalinių strategijų bendrieji principai iki 2020 m.

## Tarybos išvados

(2011/C 258/04)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

PRIMINDAMA:

1. kad Europos Sąjunga yra grindžiama pagarbos žmogaus orumui, laisvės, demokratijos, lygybės, teisinės valstybės ir pagarbos žmogaus teisėms, įskaitant mažumoms priklausančių asmenų teises, vertybėmis, kaip nustatyta Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnyje ir visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnyje;
2. kad aiškus Europos Sąjungos įsipareigojimas kovoti su socialine atskirtimi, diskriminacija ir nelygybe yra nustatytas, *inter alia*, Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnyje bei Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 9 ir 10 straipsniuose;
3. kad Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 19 straipsnyje Europos Sąjunga suteikia Tarybai konkrečius įgaliojimus imtis atitinkamų veiksmų siekiant kovoti su diskriminacija dėl lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos; Taryba pasinaudojo šiais įgaliojimais priimdama Direktyvą 2000/43/EB, įgyvendinančią vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės;
4. Europos Vadovų Tarybai pirmininkaujančios valstybės narės išvadas (2007 m. gruodžio mėn. <sup>(3)</sup>) ir 2008 m. birželio mėn. <sup>(4)</sup>), Tarybos išvadas dėl romų aprėpties (2008 m. gruodžio mėn.) <sup>(5)</sup>, Tarybos išvadas dėl romų aprėpties ir prie jų pridedamų romų aprėpties bendrų pagrindinių

principų (2009 m. birželio mėn. <sup>(6)</sup>); Tarybos išvadas dėl pažangos romų socialinės aprėpties srityje (2010 m. birželio mėn. <sup>(7)</sup>), Europos Vadovų Tarybos išvadas, kuriomis priimta strategija „Europa 2020“ (2010 m. birželio mėn.) <sup>(8)</sup>, ir Tarybos išvadas dėl penktosios ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos ataskaitos (2011 m. vasario mėn.) <sup>(9)</sup>;

5. Europos Parlamento rezoliucijas dėl romų tautybės moterų padėties Europos Sąjungoje (2006 m. birželio mėn.), dėl romų socialinės padėties ir galimybių jiems patekti į ES darbo rinką gerinimo (2009 m. kovo mėn.), dėl romų padėties Europoje (2010 m. rugsėjo mėn.) ir dėl ES strategijos dėl romų įtraukties (2011 m. kovo mėn.);
6. Komisijos komunikatą dėl socialinės ir ekonominės romų integracijos Europoje <sup>(10)</sup> ir prie jo pridėtą Komisijos tarnybų darbinį dokumentą „Rimai Europoje. Romų įtraukčiai skirtų Europos Sąjungos priemonių ir politikos įgyvendinimas. Pažangos ataskaita“ <sup>(11)</sup>;
7. Europos aukščiausiojo lygio susitikimus romų klausimais, kurie įvyko 2008 m. rugsėjo 16 d. Briuselyje ir 2010 m. balandžio 8 d. Kordoboje;
8. Regionų komiteto nuomonę dėl socialinės ir ekonominės romų integracijos Europoje (2010 m. gruodžio mėn.);
9. 2010 m. gegužės 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 437/2010, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1080/2006 dėl Europos regioninės

<sup>(1)</sup> Terminas „romai“ vartojamas laikantis Komisijos komunikate (dok. 8727/11, 1 išnaša) pateiktos apibrėžties.

<sup>(2)</sup> Šiose Tarybos išvadose abu terminai „integracija“ ir „įtrauktis“ nurodo priemones skirtas valstybių narių teritorijose gyvenančių romų padėčiai gerinti.

<sup>(3)</sup> Dok. 16616/1/07 REV 1.

<sup>(4)</sup> Dok. 11018/1/08 REV 1.

<sup>(5)</sup> Dok. 15976/1/08 REV 1.

<sup>(6)</sup> Dok. 10394/09 + COR 1.

<sup>(7)</sup> Dok. 10058/10 + COR 1.

<sup>(8)</sup> Dok. EUCO 13/1/10 REV 1.

<sup>(9)</sup> Dok. 6738/11.

<sup>(10)</sup> Dok. 8439/10.

<sup>(11)</sup> Dok. 8439/10 ADD 1.



plėtos fondo nuostatos dėl paramos socialiai atskirtų bendruomenių būstui tinkamumo finansuoti <sup>(12)</sup>;

PABRĖŽIA, KAD:

10. nepaisant nacionaliniu, Europos ir tarptautiniu lygiu dedamų pastangų didinti romų įtrauktį, daugelis romų vis dar susiduria su dideliu skurdu, gilia socialine atskirtimi, kliūtimis naudotis pagrindinėmis teisėmis ir diskriminacija; dėl to jie dažnai turi ribotas galimybes gauti kokybišką išsilavinimą, darbą ir paslaugas, gauna mažas pajamas, gyvena normų neatitinkančiuose būstuose, yra prastos sveikatos, o jų gyvenimo trukmė yra trumpesnė. Ši padėtis ne tik daro poveikį romams, bet taip pat yra ekonomiškai nenaudinga visai visuomenei – be kita ko, švaistomas žmogiškasis kapitalas ir prarandamas našumas;
11. romų bendruomenės dydis ir socialinė bei ekonominė padėtis kiekvienoje valstybėje narėje yra skirtinga; todėl nacionalinis požiūris į romų įtrauktį turėtų būti parengtas atsižvelgiant į konkrečias aplinkybes ir poreikius vietoje, be kita ko, nustatant ar toliau vykdant politiką, skirtą socialiai atskirtų ar nepalankioje padėtyje atsidūrusių asmenų grupių, pavyzdžiui, romų, klausimams spręsti platesniame kontekste;
12. siekiant gerinti romų gyvenimo sąlygas ir didinti jų įtrauktį, itin svarbu, kad patys romai aktyviai įsitrauktų į veiklą ir joje dalyvautų;
13. pagrindinių teisių apsauga, ypač kovojant su diskriminacija ir segregacija, pagal galiojančius ES teisės aktus ir valstybių narių tarptautinius įsipareigojimus yra itin svarbi siekiant gerinti socialiai atskirtų bendruomenių, įskaitant romus, padėtį;
14. romų padėties gerinimas – ne tik vienas iš neatidėliotinų socialinių prioritetų, bet gali būti ir būdas ilgalaikiam ekonomikos augimui intensyvinti; sėkminga įtrauktis politika prisidės prie valstybių narių pastangų siekiant strategijos „Europa 2020“ tikslų, visų pirma pagrindinių tikslų užimtumo, švietimo ir socialinės įtraukties srityse;
15. valstybėms narėms priklauso pagrindinė kompetencija rengti ir įgyvendinti politiką, kuria siekiama didinti socialinę ir ekonominę romų įtrauktį, o veiksmams, kurių imamasi ES lygiu, turėtų būti atsižvelgta į skirtingas nacionalines aplinkybes ir laikomasi subsidarumo principo. Romų įtrauktis didinamas taip pat yra bendras valstybių narių ir ES rūpestis bei interesas, o bendradarbiavimas ES lygiu suteikia didelę pridėtinę vertę, nes taip didinamas konkurencingumas, našumas, ekonomikos augimas ir socialinė sanglauda;
16. rengiant romų įtraukties politiką svarbiausiose srityse, pvz., švietimo, užimtumo, būsto ir sveikatos priežiūros srityse, reikėtų daugiausia remtis socialiniu ir ekonominiu bei,

prireikus, teritoriniu aspektais, laikantis bendro pagrindinio principo „aiškus, bet neišskirtinis dėmesys“ <sup>(13)</sup> ir atsižvelgiant į žmogaus teises. Taip pat galima imtis konkrečių priemonių užkirsti kelią nepalankioms sąlygoms, susijusioms su rasine ar etnine kilmė, arba mažinti tokių sąlygų poveikį;

17. ypač daug dėmesio turėtų būti skiriama romų tautybės moterų ir mergaičių, kurioms gresia įvairialypė diskriminacija, interesams ir problemoms, todėl lyčių aspektą reikia taikyti visose romų įtraukčiai didinti skirtose politikos srityse ir veiksmuose;
18. reikia nedelsiant užkirsti kelią skurdo ir socialinės atskirties perdavimui iš kartos į kartą; atsižvelgiant į tai, romų tautybės vaikų padėtis turi būti gerinama pradedant nuo kuo jaunesnio amžiaus, kad jiems būtų sudarytos sąlygos realizuoti savo potencialą. Šiuo tikslu ypač svarbus vaidmuo tenka švietimui ir mokymui, ypatingą dėmesį skiriant lyčių aspektui, bei glaudžiam bendradarbiavimui su šeimomis;

PALANKIAI VERTINA:

19. Komisijos komunikatą dėl ES romų integracijos nacionalinių strategijų plano iki 2020 m. <sup>(14)</sup>, kuriame valstybių narių prašoma priimti ar toliau plėtoti visapusišką požiūrį į romų įtrauktį ir jos raginamos nustatyti konkrečius pasiekiamus nacionalinius tikslus švietimo, užimtumo, sveikatos priežiūros ir būsto srityse, taip pat įdiegti stebėsenos mechanizmą ir sudaryti palankesnes sąlygas naudotis esamais ES fondais siekiant vykdyti romų integracijos projektus, atsižvelgiant į jų teritorijose gyvenančių romų bendruomenei priklausančių gyventojų skaičių ir jų socialinę bei ekonominę padėtį ir skirtingas nacionalines aplinkybes;

PRAŠO VALSTYBIŲ NARIŲ:

20. gerinti romų socialinę ir ekonominę padėtį švietimo, užimtumo, būsto ir sveikatos priežiūros srityse laikantis integracinio požiūrio, atitinkamais atvejais atsižvelgiant į romų įtraukties bendrus pagrindinius principus, taip pat užtikrinant lygias galimybes naudotis kokybiškomis paslaugomis, ir laikytis integruoto požiūrio į tokias politikos sritis ir kuo geriau pasinaudoti turimomis lėšomis ir ištekliais;
21. atsižvelgiant į valstybių narių politiką nustatyti tikslus arba toliau siekti nustatytų tikslų švietimo, užimtumo, sveikatos priežiūros ir būsto srityse, siekiant panaikinti atotrūkį tarp socialiai atskirtų romų bendruomenių ir kitų gyventojų. Ypač daug dėmesio reikėtų skirti būtinybei praktiškai užtikrinti lygias galimybes. Pasirenkant tikslus daugiausia dėmesio galėtų būti skiriama šioms prioritetinėms sritims, ypač atsižvelgiant į lyčių aspektą;

<sup>(12)</sup> OL L 132, 2010 5 29, p. 1.

<sup>(13)</sup> Antrasis bendras pagrindinis principas.

<sup>(14)</sup> Dok. 8727/11.

- a) galimybėms gauti kokybišką išsilavinimą, įskaitant anksčiau vaikų ugdymą ir priežiūrą, taip pat pradinį, vidurinį ir aukštąjį išsilavinimą, ypač akcentuojant galimas segregacijos mokykloje panaikinimą, mokyklos nebaimo prevenciją ir sėkmingo perėjimo iš mokyklos į darbo rinką užtikrinimą;
- b) galimybėms įsidarbinti, visų pirma akcentuojant galimybes nediskriminuojamiems patekti į darbo rinką, taip pat aktyvią darbo rinkos politiką, darbo rinkos programas, suaugusiųjų švietimą ir profesinį mokymą bei paramą savarankiškam darbui;
- c) galimybėms naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis, visų pirma akcentuojant kokybišką sveikatos priežiūrą, įskaitant prevencinę sveikatos priežiūrą ir švietimą sveikatos klausimais; ir
- d) galimybėms gauti būstą, visų pirma akcentuojant socialinį būstą ir būtinybę skatinti segregacijos būsto srityje panaikinimą, taip pat visapusišką Europos regioninės plėtros fondo finansavimo, kuriuo neseniai atsirado galimybė naudotis, panaudojimą <sup>(15)</sup>;
22. siekiant pagerinti Romų padėtį atsižvelgiant į konkrečias aplinkybes iki 2011 m. pabaigos parengti, atnaujinti arba plėtoti nacionalines romų įtraukties strategijas arba integruotas politines priemones vykdant platesnę socialinę įtraukties politiką, o pagal strategiją „Europa 2020“ rengiant ir įgyvendinant nacionalines reformų programas bei vykdant jų stebėseną atsižvelgti į poreikį didinti socialinę ir ekonominę romų įtrauktį;
23. atitinkamai stebėti ir įvertinti 22 dalyje nurodytų romų įtraukties strategijų arba integruotų priemonių poveikį;
24. atitinkamais atvejais užtikrinti, kad esami ES fondai būtų naudojami laikantis nacionalinės, regioninės ir vietinės romų įtraukties politikos;
25. nustatyti ir įgyvendinti būtinas priemones galimybėms gauti ES lėšas, skirtas socialinei ir ekonominei romų įtraukčiai, pagerinti ir jų veiksmingam panaudojimui užtikrinti, įskaitant, pavyzdžiui, vykdomų programų keitimą, geresnį techninės paramos panaudojimą ir geresnį finansavimo nuspėjamumą ilginant projektų trukmę ir kuo labiau padidinant lėšų įsisavinimą;
26. skatinti segregacijos panaikinimą visose politikos srityse ir vengti vėl kurti segregacijai palankias sąlygas, siekiant šią problemą ilgainiui įveikti;
27. paskirti nacionalinį kontaktinį punktą arba pasitelkti jau egzistuojančią įstaigą, kad būtų užtikrinta 22 dalyje nurodytų romų įtraukties strategijų arba integruotų priemonių veiksminga stebėseną, ir skatinti keistis geros praktikos pavyzdžiais bei diskutuoti apie patirtimi pagrįstus metodus romų įtraukties politikos srityje;
28. skatinti romų pilietinės visuomenės ir visų kitų suinteresuotųjų subjektų aktyvų dalyvavimą romų įtraukties didinimo politikoje, įskaitant veiklą regionų ir vietos lygiais;
- PRAŠO KOMISIJOS:
29. užtikrinti tolesnį Romų reikalų grupės darbą siekiant integruoti romų įtraukties aspektą į ES politiką ir įvertinti ES fondų vaidmenį didinant romų įtrauktį ES, taip pat plėtros politikos kontekste, taip kartu skatinant keistis geriausios praktikos pavyzdžiais ir prisidedant prie diskusijų apie ES finansinių priemonių ateitį ir jų veiksmingesnį naudojimą;
30. toliau atidžiai stebėti, kaip įgyvendinama Tarybos direktyva 2000/43/EB, kuri yra veiksminga priemonė kovojant su diskriminacija dėl etninės kilmės;
31. atitinkamai įvertinti valstybių narių romų įtraukties politikos veiksmingumą, atsižvelgiant į jų atitinkamus metodus ir remiantis esamais koordinavimo mechanizmais, pavyzdžiui, atviruoju koordinavimo metodu;
- PRAŠO KOMISIJOS IR VALSTYBIŲ NARIŲ, glaudžiai bendradarbiaujant ir pagal savo atitinkamą kompetenciją:
32. apsvarstyti, kaip būtų galima remiantis aiškiais ir patikrinamais kriterijais į visas atitinkamas politikos sritis, be kita ko, pasitelkiant ES fondus, įtraukti kovą su segregacija bei itin dideliu skurdu ir skatinimą užtikrinti lygias galimybes socialiai atskirtoms bendruomenėms, įskaitant romus;
33. užtikrinti, kad ateityje įvairūs ES esami fondai veiktų kartu labiau integruotu ir lankstesniu būdu, suteikdami tinkamą pagrindą integruotiems ilgalaikiams veiksams romų įtraukčiai didinti;
34. gerinti ES fondų, naudojamų socialiai atskirtų ir nepalankioje padėtyje atsidūrusių asmenų grupių, įskaitant romus, naudai, įgyvendinimą ir didinti jų veiksmingumą, visų pirma vykdant rezultatų vertinimą;
35. atitinkamais atvejais nustatyti pagrindinius socialinius ir ekonominius veiksnius, būdingus socialiai atskirtų ir nepalankioje padėtyje atsidūrusių grupių, įskaitant romus, teritorinei koncentracijai, siekiant apibrėžti šias teritorijas, taip pat naudoti atitinkamas politikos priemones padėčiai pagerinti;
36. intensyvuoti atitinkamų suinteresuotųjų subjektų bendradarbiavimą, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas keistis geriausios praktikos pavyzdžiais ir mokytis vieniems iš kitų patirtimi pagrįstos politikos ir sėkmingų metodų srityse, įskaitant esamų tinklų ir iniciatyvų, pavyzdžiui, ES romų tinklo, ir Komisijos rengiamų aukšto lygio renginių išplėtimą ir tobulinimą;

<sup>(15)</sup> Žr. 12 išnašą.

37. stiprinti Europos romų įtraukties platformos vaidmenį ir taip intensyvuoti valstybių narių keitimąsi geriausios praktikos pavyzdžiais bei diskusijas nacionalinės politikos klausimais ir bendradarbiavimą su pilietine visuomene; sustiprinti Komisijos vaidmenį rengiant ir administruojant šią platformą bei užtikrinant jos tęstinumą; ir užtikrinti, kad į jos veiklos rezultatus būtų atsižvelgta keičiant politiką tiek ES, tiek nacionaliniu lygiu;
38. pasitelkti tarptautinių organizacijų, pavyzdžiui, Europos Tarybos <sup>(16)</sup> ir Europos Saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos, bei tarptautinių iniciatyvų, pavyzdžiui, iniciatyvos „Romų įtraukties dešimtmetis 2005–2015 m.“, patirtį;
39. didinti socialinę ir ekonominę romų įtrauktį užtikrinant jų juridines teises, ypač romų tautybės asmenų, tapusių prekybos žmonėmis aukomis, juridines teises, intensyvinant kovą su prekyba žmonėmis visapusiškai pasinaudojant ES lygiu esančiomis priemonėmis, įskaitant neseniai priimtą Direktyvą 2011/36/ES <sup>(17)</sup>;
40. skatinti teigiamus požiūrio į romus pokyčius didinant visuomenės informuotumą apie romų kultūrą ir tapatybę bei kovojant su stereotipais, ksenofobija bei rasizmu;
41. skatinti pačių romų igalvinimą, aktyvų įsitraukimą ir būtiną dalyvavimą visais politikos formavimo, sprendimų priėmimo ir priemonių įgyvendinimo lygiais, įskaitant jų informuotumo apie jų teises ir pareigas didinimą; taip pat sustiprinti romų klausimais veikiančių nevyriausybinių organizacijų pajėgumą ir skatinti pilietinę visuomenę bei visus kitus suinteresuotuosius subjektus labiau įsitraukti į veiklą.

<sup>(16)</sup> Visų pirma žr. „Strasbūro deklaraciją dėl romų“: <https://wcd.coe.int/wcd/ViewDoc.jsp?id=1691607&Site=CM>

<sup>(17)</sup> OL L 101, 2011 4 15, p. 1.

# EUROPOS KOMISIJA

**Palūkanų norma taikoma Europos centrinio banko pagrindinėms pakartotinio finansavimo operacijoms <sup>(1)</sup>:**

**1,50 % 2011 m. rugsėjo 1 d.**

**Euro kursas <sup>(2)</sup>**

**2011 m. rugsėjo 1 d.**

(2011/C 258/05)

**1 euro =**

| Valiuta |                     |         | Valiutos kursas |                              |           |
|---------|---------------------|---------|-----------------|------------------------------|-----------|
| USD     | JAV doleris         | 1,4285  | AUD             | Australijos doleris          | 1,3349    |
| JPY     | Japonijos jena      | 110,08  | CAD             | Kanados doleris              | 1,3954    |
| DKK     | Danijos krona       | 7,4500  | HKD             | Honkongo doleris             | 11,1209   |
| GBP     | Svaras sterlingas   | 0,88120 | NZD             | Naujosios Zelandijos doleris | 1,6793    |
| SEK     | Švedijos krona      | 9,0960  | SGD             | Singapūro doleris            | 1,7208    |
| CHF     | Šveicarijos frankas | 1,1417  | KRW             | Pietų Korėjos vonas          | 1 519,31  |
| ISK     | Islandijos krona    |         | ZAR             | Pietų Afrikos randas         | 10,0219   |
| NOK     | Norvegijos krona    | 7,6850  | CNY             | Kinijos ženminbi juanis      | 9,1138    |
| BGN     | Bulgarijos levas    | 1,9558  | HRK             | Kroatijos kuna               | 7,4845    |
| CZK     | Čekijos krona       | 24,154  | IDR             | Indonezijos rupija           | 12 160,70 |
| HUF     | Vengrijos forintas  | 273,11  | MYR             | Malaizijos ringitas          | 4,2384    |
| LTL     | Lietuvos litas      | 3,4528  | PHP             | Filipinų pesas               | 60,503    |
| LVL     | Latvijos latas      | 0,7093  | RUB             | Rusijos rublis               | 41,4130   |
| PLN     | Lenkijos zlotas     | 4,1442  | THB             | Tailando batas               | 42,826    |
| RON     | Rumunijos lėja      | 4,2330  | BRL             | Brazilijos realas            | 2,2895    |
| TRY     | Turkijos lira       | 2,4584  | MXN             | Meksikos pesas               | 17,6351   |
|         |                     |         | INR             | Indijos rupija               | 65,8360   |

<sup>(1)</sup> Kursas taikomas pačioms paskutinėms operacijoms atliktoms prieš nurodytą dieną. Kintamosios įmokos už skolą atvejais palūkanų norma laikoma ribinė norma.

<sup>(2)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS  
ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą

(2011/C 258/06)

1. Kaip numatyta 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(1)</sup> 11 straipsnio 2 dalyje, Europos Komisija praneša, kad, jeigu nebus inicijuota peržiūra pagal toliau nurodytą procedūrą, toliau minimos antidempingo priemonės nustos galioti lentelėje nurodytą dieną.

**2. Procedūra**

Sąjungos gamintojai gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Prašyme turi būti pateikta pakankamai įrodymų, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir jo daroma žala veikiausiai tęstųsi arba pasikartotų.

Jeigu Komisija nuspręs peržiūrėti susijusias priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir Sąjungos gamintojams bus suteikta galimybė papildyti peržiūros prašyme išdėstytą informaciją, ją paneigti arba pateikti su ja susijusių pastabų.

**3. Terminas**

Bet kuriuo metu nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, bet ne vėliau kaip likus trims mėnesiams iki lentelėje nurodytos dienos, Sąjungos gamintojai, remdamiesi tuo, kas išdėstyta pirmiau, Europos Komisijos Prekybos generaliniam direktoratui (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium) <sup>(2)</sup> gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą.

4. Šis pranešimas skelbiamas pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį.

| Produktas                                                              | Kilmės arba eksporto šalis (-ys) | Priemonės           | Nuoroda                                                                                                                                                                     | Galiojimo terminas <sup>(1)</sup> |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Tam tikri paruošti arba konservuoti grūdų pavidalo cukriniai kukurūzai | Tailandas                        | Antidempingo muitas | Tarybos reglamentas (EB) Nr. 682/2007 (OL L 159, 2007 6 20, p. 14) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 847/2009 (OL L 246, 2009 9 18, p. 1) | 2012 6 21                         |

<sup>(1)</sup> Priemonė nustoja galioti šioje skiltyje nurodytos dienos vidurnaktį.

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

<sup>(2)</sup> Faks. +32 22956505.

## KITI AKTAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Pranešimas, skirtas Mati ur-Rehman, įtrauktam į sąrašą, nurodytą Tarybos reglamento (EB) Nr. 881/2002, nustatančio tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Al-Qaida tinklu, 2, 3 ir 7 straipsniuose, pagal Komisijos reglamentą (ES) Nr. 876/2011**

(2011/C 258/07)

1. Bendrąja pozicija 2002/402/BUSP <sup>(1)</sup> Sąjunga raginama išaldyti *Al-Qaida* organizacijos narių ir su jais susijusių kitų asmenų, grupių, susivienijimų ir subjektų, nurodytų pagal JTSTR 1267(1999) ir 1333(2000) parengtame sąraše, kuri turi reguliariai atnaujinti pagal JTSTR 1267(1999) įsteigtas JT komitetas, lėšas ir ekonominius išteklius.

Į šį JT komiteto parengtą sąrašą įtraukti:

— *Al-Qaida*,

— su *Al-Qaida* susiję fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai, įstaigos ir grupės, ir

— juridiniai asmenys, subjektai ir įstaigos, nuosavybės teise priklausantys bet kuriam iš išvardytų asmenų, subjektų, organizacijų ir grupių, jų valdomi arba kitaip juos remiantys.

Į veiksmų arba veiklos, liudijančios, kad asmuo, grupė, susivienijimas arba subjektas yra „susiję su“ *Al-Qaida*, sąvoką įtraukta:

a) dalyvavimas finansuojant, planuojant, lengvinant, rengiant arba kurstant veiksmus arba veiklą, vykdomus *Al-Qaida* arba bet kurio jų padalinio, filialo, nuo jų atskilusios grupės arba iš jų kilusios organizacijos, su jais susijusių, vykdomus jų vardu arba juos remiant;

b) ginklų ir susijusių medžiagų tiekimas, pardavimas arba perdavimas bet kuriam iš jų;

c) žmonių verbavimas bet kuriam iš jų; arba

d) kitokie bet kurio iš jų rėmimo veiksmai arba veikla.

2. 2011 m. rugpjūčio 22 d. JT komitetas nutarė į atitinkamą sąrašą įtraukti Mati ur-Rehman. Šis fizinis asmuo gali bet kuriuo metu pateikti JT ombudsmenui prašymą kartu su visais patvirtinamaisiais dokumentais, kad sprendimas dėl jo įtraukimo į minėtą JT sąrašą būtų persvarstytas. Prašymas turėtų būti siunčiamas šiuo adresu:

<sup>(1)</sup> OL L 139, 2002 5 29, p. 4.

United Nations — Office of the Ombudsperson  
Room TB-08041D  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA  
Tel. +1 2129632671  
Faks. +1 2129631300 / 3778  
El. paštas: ombudsperson@un.org

Daugiau informacijos: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Pagal 2 dalyje nurodytą JT sprendimą Komisija priėmė Reglamentą (ES) Nr. 876/2011 <sup>(1)</sup>, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamento (EB) Nr. 881/2002, nustatančio tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su *Al-Qaida* tinklu <sup>(2)</sup>, I priedas. Pakeitimui, padarytu pagal Reglamento (EB) Nr. 881/2002 7 straipsnio 1 dalies a punktą ir 7a straipsnio 1 dalį, Mati ur-Rehman įtraukiamas į to reglamento I priedo sąrašą (toliau – I priedas).

Į I priedą įtrauktiems asmenims ir subjektams taikomos šios Reglamente (EB) Nr. 881/2002 nustatytos priemonės:

- 1) visų atitinkamiems asmenims ir subjektams priklausančių, jų valdomų arba laikomų lėšų ir ekonominių išteklių išaldymas, draudimas (visiems) tiesiogiai arba netiesiogiai teikti atitinkamiems asmenims ir subjektams arba jų naudai lėšų ir ekonominių išteklių (2 ir 2a straipsniai <sup>(3)</sup>); ir
- 2) draudimas tiesiogiai ar netiesiogiai duoti, parduoti, teikti ar perduoti su karine veikla susijusius techninius patarimus, pagalbą ar mokymą bet kuriam iš atitinkamų asmenų ir subjektų (3 straipsnis).

4. Reglamento (EB) Nr. 881/2002 <sup>(4)</sup> 7a straipsnyje numatytas peržiūros procesas, pagal kurį į sąrašą įtraukti asmenys teikia pastabas dėl jų įtraukimo į sąrašą pagrįstumo. Asmenys ir subjektai, įtraukti į I priedą Reglamentu (ES) Nr. 876/2011, gali teikti Komisijai prašymą pagrįsti jų įtraukimą į sąrašą. Šis prašymas turėtų būti siunčiamas:

European Commission  
'Restrictive measures'  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. Atitinkamų asmenų ir subjektų dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę užginčyti Reglamentą (ES) Nr. 876/2011 Europos Sąjungos Bendrajame Teisme Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 263 straipsnio ketvirtoje ir šeštoje pastraipose nustatytais sąlygomis.

6. Siekiant tvarkos į I priedą įtrauktų asmenų ir subjektų dėmesys atkreipiamas į tai, kad yra galimybė pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, išvardytoms Reglamento (EB) Nr. 881/2002 II priede, siekiant gauti leidimą naudotis išaldytomis lėšomis ir ekonominiais ištekliais būtiniausiems poreikiams patenkinti arba konkreitiems mokėjimams atlikti, kaip nustatyta to reglamento 2a straipsnyje.

---

<sup>(1)</sup> OL L 227, 2011 9 2, p. 11.

<sup>(2)</sup> OL L 139, 2002 5 29, p. 9.

<sup>(3)</sup> 2a straipsnis įtrauktas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 561/2003 (OL L 82, 2003 3 29, p. 1).

<sup>(4)</sup> 7a straipsnis įtrauktas Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1286/2009 (OL L 346, 2009 12 23, p. 42).











## 2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

|                                                                                                                                  |                                                 |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija                                                                | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 1 100 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas                                     | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 1 200 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija                                                                      | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 770 EUR per metus   |
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas                                               | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 400 EUR per metus   |
| Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę | daugiakalbis:<br>23 oficialiosiomis ES kalbomis | 300 EUR per metus   |
| ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai                                                                                     | konkursų kalbomis                               | 50 EUR per metus    |

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>)** – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

LT